

Mitarbeiter- bzw. Bewerberinformation zur Datenschutz-Grundverordnung

Liebe Mitarbeiterin, lieber Mitarbeiter,
Liebe Bewerberinnen und Bewerber,

mit 25. Mai 2018 wurde die Datenschutz-Grundverordnung wirksam. Diese sieht erweiterte Informationsverpflichtungen vor. Daher informieren wir Sie – in Erfüllung der neuen rechtlichen Vorschriften – über die von uns durchgeführten Datenverarbeitungen Ihrer personenbezogenen Daten. Wir weisen darauf hin, dass es sich um Datenverarbeitungen handelt, die wir bereits in der Vergangenheit durchgeführt haben und sich daher im Arbeitsverhältnis keine Änderungen ergeben.

Im Rahmen Ihres Arbeitsverhältnisses werden die von Ihnen zur Verfügung gestellten Daten (z.B. Lebenslauf, Notfallkontakte) sowie jene, die aufgrund des Dienstverhältnisses anfallen wie etwa Bankdaten, Gehaltsdaten, Krankenstände, Pflegeurlaub, Karenzzeiten etc. verarbeitet.

Allgemeine Datenverarbeitung im Rahmen des Arbeitsverhältnisses

Die Verarbeitung und Übermittlung der Daten erfolgt für die Lohn-, Gehalts-, Entgeltverrechnung und Einhaltung von Aufzeichnungs-, Auskunft- und Meldepflichten, soweit dies aufgrund von Gesetzen oder Normen kollektiver Rechtsgestaltung oder arbeitsvertraglicher Verpflichtungen jeweils erforderlich ist, einschließlich automationsunterstützt erstellter und archivierter Textdokumente (wie z.B. Korrespondenz) in diesen Angelegenheiten.

Informacja dla pracownika lub kandydata do pracy dotycząca Ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych (RODO)

Szanowny Pracowniku,
Szanowni Kandydaci do pracy,

od 25 maja 2018 roku zaczęły obowiązywać przepisy Ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych, które nakładają rozszerzone obowiązki informacyjne. W związku z powyższym – wywiązując się z obowiązku nałożonego na mocy nowych przepisów – niniejszym informujemy Panią / Pana, że przetwarzamy Pani / Pana dane osobowe. Wskazujemy na fakt, że procesy przetwarzania danych osobowych są tożsame z procesami przetwarzania danych prowadzonymi przez nas dotychczas i w związku z tym nie zachodzą żadne zmiany w odniesieniu do stosunku pracy.

W ramach stosunku pracy przetwarzane są dane udostępnione przez Panią / Pana (np. życiorys, dane kontaktowe w przypadkach nagłych) oraz dane pozyskane przez nas w trakcie trwania stosunku pracy, takie jak numer rachunku bankowego, dane dotyczące wynagrodzenia, zwolnienia lekarskie, urlop opiekuńczy, urlop wychowawczy itp.

Ogólne zasady przetwarzania danych w ramach stosunku pracy

Przetwarzanie oraz przekazywanie danych dokonywane jest w celu naliczenia wysokości wynagrodzenia i należnych gratyfikacji oraz realizacji obowiązków w zakresie prowadzenia ewidencji, udzielania informacji oraz obowiązków sprawozdawczych, o ile jest to wymagane na podstawie przepisów prawa lub postanowień wynikających z układów zbiorowych pracy lub obowiązków wynikających z umowy o pracę, włączając w to dokumenty tekstowe sporządzone i zarchiwizowane w formie elektronicznej (takie jak np. korespondencja) w tych sprawach.

<p>Ohne diese Daten können wir den Dienstvertrag mit Ihnen nicht abschließen bzw. nicht weiterhin aufrechterhalten. Dies gilt auch für alle freiwilligen Sozialleistungen des Arbeitgebers sowie für externe Bildungs- und Weiterbildungsangebote.</p>	<p>Nie posiadając tych danych nie będziemy mogli zawrzeć z Panią / Panem umowy o pracę względnie kontynuować łączącego nas stosunku pracy. Powyższe dotyczy również wszystkich dobrowolnych świadczeń socjalnych ze strony pracodawcy oraz uczestnictwa w zewnętrznych szkoleniach i warsztatach doskonalenia zawodowego.</p>
<p>Datenverarbeitung für Zwecke der Verwaltung und Sicherheit des Systems</p>	<p>Przetwarzanie danych w celu zarządzania systemem i zapewnienia bezpieczeństwa systemu informatycznego</p>
<p>Aufgrund der geltenden gesetzlichen Datensicherheitsbestimmungen wird eine Reihe Ihrer Daten für die Verwaltung von Benutzerkennzeichen, die Zuteilung von Hard- und Software an Systembenutzer sowie für die Sicherheit des Systems verarbeitet. Dies schließt automationsunterstützt erstellte und archivierte Textdokumente (wie z.B. Korrespondenz) in diesen Angelegenheiten mit ein.</p>	<p>Na podstawie obowiązujących przepisów w zakresie zapewnienia bezpieczeństwa danych przetwarzana będzie pewna liczba Pani / Pana danych osobowych w celu zarządzania identyfikatorami użytkowników, przypisania użytkownikom systemu prawa dostępu do zasobów sprzętowych i oprogramowania oraz w celu zapewnienia bezpieczeństwa systemu. Powyższe obejmuje dokumenty tekstowe sporządzone i zarchiwizowane w formie elektronicznej (takie jak np. korespondencja) w tych sprawach.</p>
<p>Veröffentlichung beruflicher Kontaktdaten auf der Firmen-Website</p>	<p>Publikowanie służbowych danych pracownika na stronie internetowej przedsiębiorstwa</p>
<p>Zur Kontaktaufnahme durch Kunden und Lieferanten werden berufliche Kontaktdaten von Mitarbeitern im Außenkontakt im Internet veröffentlicht. Dies erfolgt aus unserem berechtigten Interesse an einem reibungslosen Geschäftsablauf. Wenn Sie das aus berücksichtigungswürdigen Gründen nicht wollen, können Sie gegen die Veröffentlichung Widerspruch einlegen.</p>	<p>W celu umożliwienia klientom oraz dostawcom kontaktu z nami na stronie Internetowej przedsiębiorstwa publikowane będą służbowe dane pracowników dedykowanych do kontaktów zewnętrznych. Powyższe wynika z naszego uzasadnionego interesu w zapewnieniu niezakłóconej działalności przedsiębiorstwa. Jeśli z przyczyn zasługujących na uwzględnienie nie chce Pani / Pan, aby dotyczące Pani / Pana dane zostały opublikowane, wówczas może Pani / Pan wnieść sprzeciw w tym przedmiocie.</p>
<p>Datenverarbeitung im Falle von Arbeitsrechtsstreitigkeiten</p>	<p>Przetwarzanie danych w razie zaistnienia sporów ze stosunku pracy</p>
<p>Kommt es während des aufrechten Arbeitsverhältnisses oder nach dessen Beendigung zu einer gerichtlichen</p>	<p>Jeśli w czasie trwania stosunku pracy lub po jego zakończeniu rozstrzygane będą roszczenia ze stosunku pracy na drodze sądowej, wówczas</p>

<p>Auseinandersetzung, werden die für die zweckentsprechende Rechtsverfolgung notwendigen Daten an Rechtsvertreter und Gerichte übermittelt.</p> <p>Verarbeitung freiwilliger Angaben Die Angabe Ihres Religionsbekenntnisses erfolgt freiwillig und auf Grundlage Ihrer Einwilligung, wenn Sie entsprechende Rechte in Anspruch nehmen möchten oder den Kirchenbeitrag über den Arbeitgeber abführen lassen.</p> <p>Die Angabe der Notfallkontakte erfolgt freiwillig und auf Grundlage Ihrer Einwilligung.</p> <p>Alle Einwilligungen können jederzeit unabhängig voneinander widerrufen werden. Ein Widerruf hat zur Folge, dass wir Ihre Daten ab diesem Zeitpunkt zu oben genannten Zwecken nicht mehr verarbeiten und somit die entsprechenden Rechte bzw. Vorteile nicht mehr in Anspruch genommen werden können. Für einen Widerruf wenden Sie sich bitte an: Frau Monika Papis (m.papis@salesianer.pl)</p> <p>Speicherdauer Wir speichern Ihre Daten im Rahmen der gesetzlichen Aufbewahrungspflichten.</p> <p>Ihre Rechte Grundsätzlich steht Ihnen das Recht auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung, Datenübertragbarkeit und Widerspruch zu.</p>	<p>dane osobowe wymagane w tym celu do prowadzenia postępowania sądowego zostaną przekazane przedstawicielom prawnym oraz sądom.</p> <p>Przetwarzanie danych podanych dobrowolnie Podanie danych dotyczących Pani / Pana wyznania religijnego ma charakter dobrowolny i następuje na podstawie zgody wyrażonej przez Panią / Pana, jeśli chciałaby Pani / chciałby Pan korzystać z odpowiednich praw lub zlecić pracodawcy odprowadzanie podatku kościelnego.</p> <p>Podanie danych kontaktowych w przypadkach nagłych ma charakter dobrowolny i następuje na podstawie zgody wyrażonej przez Panią / Pana.</p> <p>Każda wyrażona zgoda z osobna może zostać w każdej chwili odwołana. Odwołanie zgody skutkuje tym, iż od tej chwili nie możemy już przetwarzać Pani / Pana danych osobowych w wyżej podanych celach i tym samym niemożliwe staje się korzystanie z odpowiednich praw lub korzyści. W celu odwołania zgody na przetwarzanie danych osobowych prosimy kontaktować się z panią Moniką Papis (m.papis@salesianer.pl)</p> <p>Okres przechowywania danych osobowych Przechowujemy Pani / Pana dane osobowe w ramach obowiązków przechowywania danych określonych w przepisach prawa.</p> <p>Przysługujące Pani / Panu prawa Co do zasady przysługuje Pani / Panu prawo dostępu do danych osobowych, prawo do żądania ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, przeniesienia danych osobowych oraz złożenia sprzeciwu wobec ich przetwarzania.</p>
---	---